



مجموعه اخبار

اداره خانه سی بك اوغلسنده جاده كیبرده نومرو ۶۵

MEDJMOUA - I - AHBAB

JOURNAL QUOTIDIEN

Bureau : 65 Grand'Rue de Péra



Սէնէւիշի բէշին 420.— 6 այրաբ 50.—
Սէնէւիք բօսթա իւճրէթի 30.— Շէհր
բօսթառը 80 զրուէ տըր:

Տէրճ խալէճէք իրանաթ իշին այլըճա
բայարըրգ օլունուր :

Դադէթեհա միւթէալիգ. խուսուսաթ
իչինթեթ(1)ԱՅԵԱՆՈ, միւրաճաաթ օլունա

Իտարէխանէմից Պէյօղլունտա ճատտէյի քէպիրտէ Քաղսիմ ճիվարրնտա Նօ. 65

ԱՍԻԹԱՆԷ 16 ՆՈՅԵՄԲԵՐ

ԱԶԳԱՅԻՆ

Եստե՛րի բազար կիւնիւ, Ս. Յով-
հան Ոսկեբերանն եկ՛վի մասսու-
սընա հիւրմէթէն, աղիղի միւշարի-
լէյճին իսի մախիսնի հայիզ օլան
քիլիսէմիզտէ, սաաթ 5 տէ կաթո-
ղիկոս-բաթրիզ ըրիւթ պէթլու Ազար-
եան էֆէնտի հազրէթլէրի թարա-
ֆընտան մութանթան սուրէթտէ
Գուտտասը շէրիֆ թազտիս, վէ
ադշամ տախի սաաթ 10 տա, բաթ-
րիկի միւշարիլէյճ հազրէթլէրինին
թահլթը ըրեասէթի ալիեէլէրինտէ
թափօր գինէթի իճրա գըլընաճազ
տրր:

Եւրոնքի գիտնէթին, Ս. Յովհանն
Ոսկեբերան քիլիսէսի Մեծաւոր վէ
Հոգաբարձութիւն հէյեթիներն իհ-
թիմամ վէ իթիւսալ սահէսնտէ,
էմսալի վէհէյէ, հէմ եհվմի մախ-
սուսընա վէ հէմտէ իհրաի Գուտ-
տասը չերիֆ իտէհէք օլան Կաթո-
ղիկոս-բաթրիք ըւ թպէթլու Ազար-
եան էֆէնտի հազրէթլերինն սըֆա-
թը լիեհէլերինէ լաեղք սուրէթտէ
միւքէմմէլ վէ մունթազամ օլաւաղը
չիւպհէսիզ տիր, Քէզալիք, տինտա-
րանը էհայլինն տախի պու միւնա-
սիպէթլէ հէր վազըթտան զիեառէ
քիլիսէի մէջքիւրտէ հազըր պուլունա-
ճաղընա չիւպհէ եօգ տուր, Հայպու
քի քէնտի խանէտանլըք իւնվանլարը
եախօտ տէվլէթճէ հաիզի ըլւթպէ
օլմալարը, վէ միլլէթճէ միւթէպէ-
րան սըֆաթընը իքթիսապ իթմիյ
պուլունմալարըյա պիթթապի պէյն
էլ էֆրատը միլլէթ պիր մէվզըրի
միւմթազ սահիպի օլանլար տախի
եւրոնքի գիտնէթտէ հազըր պու-
լունաճա'գ մը տըրլար:

Թէէսսիւֆիէ պէնանէ մէծպուրուզ
քի, յիմտիեւէ դատար իճրա օլունան
պու կիպի զինէթլէրտէ, բէք ազ
տէֆա պու զաթլար հազըր պու-
լունմուշլար տըր: Պու հալին սէպէ-
պի հէր նէ տաթի օլսա, Թէէսսիւֆ
օլունմամազ գապիյ տէյի տիր:

Խուսուսելիս ճնշապը Ալլահա մախ-
աուս իպատեթխանէլէր տերունինտէ,
միւթեպէրան, էննաֆ, զէնկին վէ
ֆադիր արալարընտա ֆէրզէր պու-
լունմասը էսսսընըն ռուհանիյեթթ
նօգթաի նազարըլլա թէճվիզ իտի-
լէմէէէէէկի մալիւմ օլուպ, պինա-
պէրին հէր վադըթ, վէ պիլխասսա
էյեամը մուպարէքէեի մախսուսէտէ
միւթեպէրանըն քիլիսէէէ կելիպ կէլ-
մէմէլէրինին պու ճիհէթթէ պիր է-

Հէմմիեթի մախտուսէսի օլմամասը
Թապիր իսէ տէ, էօթէտէն պէրու
ճէմաաթըմըզ՝ միւթէպէրանը միլլէ-
թէ, միլլէթին մանէվի բէտէրլէրի,
համիլէրի, վէ տէրտու միհնէթ էս-
նասընտա մուալլին վէ միւշվիգլէրի
նազարըյա պագմըշ վէ էյան տախի
օ նազարտա պագմագտա պուլուն-
մուշ օլմասըյա, միլլէթճէ բեաֆ-
ֆէի ումուր ու մէսալիհտէ անլէրին
մուալլէնէթ, հիմմէթ վէ ղայրէթլէ-
րլին պէքլէտիկի կիպի, հէր կէօնա
զիյնէթլէրտէ, ալէլիուսուս քիլիսէ
զիյնէթլէրինսէ տախի անլէրին հու-
զուրունու քէմալը արզու իլէ պէք-
լէր, իշթէ պու արզուեա մէպնի
տիր քի, քիլիսէ իտարէլէրի Թարա-
ֆընտան, միւթէպէրանը միլլէթէ
պաշգաճա հիւրմէթ կէսթէրլմէք-
տէ, վէ ըիսեթթ իտիմէքտէ տիր,
Պունտան գաթինազար միւթէպէրա-
նը միլլէթին, Կաթողիկոս-բաթրիգ
էֆէնտի հազրէթլէրինին Գուտտաը
շէրիֆլէրի իճրասընտա հազըր պու-
լունմալարը, ըէիսի բուհանիյզ օլան
Ձաթ հագգընտա քէնտի Թարաֆ-
լարընտան պիր իլթիֆաթը մախսու-
սէ տիմէք տիր քի, պուճհէթին տէ
նազարը պիգալտի իլէ կէօրիւմէ-
մէսի՝ հալիզ օլտուգլարը մէվգըրի ալի
իգթիզասընտան ատտ օլունմագ կէ-
րէք տիր:

Պու սըրաւտա տախի, ագրանըմըզ
օլան տիկէնը ճէմաաթլարտան իպ-
րէթ ալապիլիըրիզ, Շէօյլէքի մէսէ-
լա պու կիւն Բուժ քաթրիկի է-
ֆէնտի հազըրէթլէրի Զէնէրտէ վէ
եախօտ տիկէր պիր քրիսէտէ դուտ-
տաս թազտիս իթտիքլէրինտէ, տէ-
յիլ եալընըզ ո քրիսէ սէմթի միւ-
թէպէրանը, իլլա ուզազ սէմթլէրտէն
տախի պիր խալլի միւթէպէրտնը
միլլէթ, մահզա րէխի բուհանիլէրի-
նէ պիր իլթիֆաթ վէ հիւրմէթի
մախսուսէ օլմադ իւզլէ, ո գուտ-
տաստահ հազըր պուլուճմաեը պիր
վազիֆէ աւտ իթմէքտէ տիրլէր,
Պիզիմ միւթէպէրանը միլլէթիմիզ տէ
պու վազիֆէի իլֆաեէ միւսարաաթ
իթսէլէր, պէյն էլ միլլէթ հալիզ
օլտուգլարը մէվզի վէ սըֆաթա
տահա զիեատէ մուվաֆըզ հաթէ-
րէթ իթմիլ, վէ թէվէճհիւհաթը
ու մուսիեէյի տահա զիեատէ վէ պի
հագգըն գաղանմըզ օլմալլա՞ր մը :

၂၆၁၇

Ապօնըման վատէլէրի հըլուլ իթ-
միլ օլան բաղպէթլու ապօնէլէրի-
միգին, թէէտիէյի տէյնէ միւ-
սարաթլարընը խասսէթէն րէճա
խտէրիզ :

ԱՌ. ՅԱՐԳ. ՈՒՍՈՒՑԻԶՍ Ս. ՅԱԿՈԲԱՅ

Darus est hic sermo . Կ'ըսեն ինձ ոչ սա .

կախքը, Բայց ո՛չ, հրապարակագիրն ա-
զատ է իւր կարծեաց պաշտպանութեան
մէջ, քանի որ իւր գրութիւնք պոպար-
տիչ և ճշմարտութեան հակառակ չեն։
Արդ աւթիւ մը ծանուցած էինք որ
սկզբամբ որոշած ենք չպատասխանել մեր
հրատարակած և հրատարակելի յօդ-
ուածոց նկատմամբ եղած քննադատու-
թեանց, և ոհա երկրորդ անգամն է որ
մենք այս սկզբան չենք հետեւիր։ Այս
անգամ ո՛չ այնչափ մեր այդ չորս բա-
րեկամաց պատմարկաւնելու հարկն է որ կը
ստիպէ, որչափ որ գայս կը նկատեմք զմեզ
բարեպատեհ առիթ մ'ուղղելու ոմանց
թիւր գաղափարները։— Անուշտ պիտի
ներեն մեզ այդ բարեկամք եթէ իրենց
յիշեցնելու ըլլանք որ ամենեւին մեր այդ
գրութեամբ չենք ուզած վրեւտորեւ լքան-
հատականս. քննադատական յօդուած մի
կը կորսնցընէ իւր արժէքն ու ծանրու-
թիւնը եթէ որ լիտխանակ քաղաքավար
լեզուի գործածէ այնպիսի գրութեան ե-
ղանակ որ ոչ երբեք գնահատելի է։ Այս
սկզբանց հաւատարմի՞ մենք այդ բա-
րեկամաց ծանօթ պատմարկանք, կը նը-
կատենք իրեն նմոյշ իրենց ազնիւ բա-
րուց և քաղաքավարութեան։ Յայմ
մասին կարծեմ իրենց համար աւելի խըս-
տապահանջ ըլլալ աւելորդ է։

Տերոյոյ չէ մեկնել թէ մենք ի՞նչ կը
հասկընանք ազգային դատարարալու-
թիւն ըսելով. այդ մեր գրութեան նը-
պատակին օտար է, վասն զի ինչպէս
որ ծանցած էինք մեր յօդուածներէն
մին ի մօտոյ այս խնդրոյս պիտի նու-
րենք :

Թաղական դպրոցաց վրայ գրած մեկ յոդուածն ուղղեալ էր ընդհանրութեան Բռնապետսիկ մեկնութիւն են առեած աւեր Ս. Յակոբայ յարգելի ուսուցիչը, որուն անգամ մի եւս հաստատած են ճշմարտութիւնն ռամկական առածին՝ «գող սիրտը դող»։ Ի՞նչ է Թաղական դպրոց մը Թաղական դպրոցը միջնակարգ secondair վարժարանին նախալրթարանն կամ նախադուռն է։ Հետեւեալոր նախ պատրաստողական, Թաղական և յետոյ՝ միջնակարգ վարժարանը կուգայ, այնպէս որ յենքոպա տղան դէռ 4-7 տարեկան կը սկսի յաճախել նախապատրաստողական դպրոցին, յետոյ Թաղականին որուն հետզհետէ կը յաջորդեն միջնակարգ և բարձրագոյն վարժարանը։ Արդ մեկ հասարակութեան մէջ կա՞ն արդեօք այդպէս անորոշութիւնք և հետեւեալոր՝ Թաղական դպրոցը․ տարակոյս չկայ թէ ոչ Մենք ունինք ժողովրդեան համար չորհրդէն նախնական դպրոցներ, այսինքն Սամաթիա, Ալիւազիւղ, Պէշլեւէտէէր Ս. Յակոբ։ Մի թընոյս մէջ չեն դասու Ս. Յովկան Ոսկերեանն եկեղեցոյն ղեկավարոցն, որուն նկատմամբ մենք ուրիշ առթիւ պիտի գրենք։ Մեր յիշատակաւ դպրոցներէն երեքն առ այժմ թող

ի նկատի առնունք չորրորդը, Ս. Յակոբայ դպրոցը թաղական է թէ նախագատրաստողական է թէ վերջինն է, չբառայեր իւր նպատակին, վասն զի իւր ուսմանց ծրագիրն յոյժ ծանրաբեռնեալ է, իսկ իթէ թաղական է, ինչպէս որ կ'ուզեն հաստատել, դարձեալ գոհացուցիչ չէ իւր ծրագիրն։ Ի՞նչ է թաղական դպրոցի մ'ուսմանց ծրագիրն, Որովհետեւ մեր խնդիրն դատտնարական էտէ (ամէնքն բարձրագոյն վարժարաններ յաճախած են) և ամէնքն ալ հանրածանօթ (° զոմանս լաւ կը ճանչնանք) մարդիկ են, չեմ' ուզէր երկամբ դուրսդրիսն, վասն զի ծանօթ է կամ ըլլալու է իրենց այդ ծրագիրն։

Արդ խղճի մտօք կրնա՞նք ըսել որ Ս. Թադրեայ դպրոցն այդ ծրագրոյն կը հետեւի և կամ ունի՞ այդ ծրագիրը: Դրպարոց մ'որուն ուղղութիւնն ու ուսմանց ծրագրին յօրինուածութիւնն կամայական է, այսինքն Տնօրէնին կամ Հոգաբարձութեան ձեռքն է, ո՛չ երբեք կըրնայ որոշ ուղղութիւն մ'ունենալ: Վեց ամիս միայն մի քանի ընկերաց հետ յաճախեցինք այդ դպրոցն և ի ամսուան մէջ դպրոցս երկու անգամ իւր ուղղութիւնը փոխեց: Ո՛չ ապաքէն արդեօք այսպիսի հանգամանաց մէջ կը գտնուի դեռ այդ դպրոցն, եթէ այսօր փոխուի Ս. Թադրեայ Հոգաբարձութիւնը կամ դպրոցի տնօրէնը, միեւնո՞վս պիտի չփոխուի և նոր ուղղութիւնն պիտի չառնու դպրոցը, քանի որ վերին հսկող և բարձրագոյն օրէնադիր մարմին մը չկայ: Այո՞, տակաւին ի խանձարարութիւն կը գտնուին մեր նախնական դպրոցք, քանի որ չունինք որոշ ուղղութիւն: Սխալ է հետեւեցնել որ Ս. Թադրեայ դպրոցն գոհացուցիչ է, վասն զի իւր ուսուցչական մարմինն, ինչպէս որ գրուած է, ամէնքն ալ (ի բաց առեալ մին⁹) բարձրագոյն դպրոցաց աշակերտած են. ենթադրենք իսկ որ գոհացուցիչ ըլլայ. բայց այդ քանի որ կախում ունի Հոգաբարձութիւնէն և կամ տնօրէնէն, ժամանակաւոր և անհաստատ է, այդ ժամանակաւորին և անհաստատին հետք կրնար գտնացուցիչ ըսել: Այս է իմ անձողումս:

Ի վերջոյ զայս ևս մտադիր ընել կուտանք որ ո՛չ իբրեւ ֆենիչ, ո՛չ Դաստիարակ և ո՛չ ալ իբրեւ բաղդասնդիր ոմն կը ջանամ մատնանիչ ընել մեր լաւ և թերի յատկութիւնները: Տղայական և ծանծաղամիտ մտաց նշանակ է պարծիլ ոչինչով: Մեր յողուածք, զորս հարեանցի ուսուցնասիրած ենք և յորս կարելի են առաւել խստութեամբ ի վեր հանելթերին, մեղմօրէն գրուած են: Մեր նպատակը չէ պարսաւել հասարակութիւնս, որուն բարգաւաճման ի սրտէ կը փափագէինք և կուգե՞նք: Քժընդու մը լըռ գլխոտութեանը և հանճարիդ ալ կը գրէ՝ Քամառ-Քաթիլպա և հանճարեղ ալ կը ա՛յլ անմոռանալի բանաստեղծն իւր ծաւնօթ գրութեանց միջ, եթէ՛ չես օգնում ազգիդ և ինքնդ անձիդ»: Արդ օգնել

ազգին, զայն քննադատել, մտրակել, խարազանել է, ըստ սկզբանց Արծրունիին: — Ուրեմն չգայրանան ինձ այն անձինք որ խիստ և կծու կը գտնեն յօգուածներս զորս մեղմ կը գրենք: այդպիսեաց միտքն հանդարտեցնելու համար կ'ըսենք որ հասարակութիւնս եթէ յառաջադիմեց շնորհիւ ինքնակալիս, և կաթողիկոս-Պատրիարքին, որուն արարք զնահատուած են ի բազմաց, բայց դեռ կարօտ է չափ բաներու, որոնցմէ ամենէն էականն է դըպրոցաց խնդիրը, որոնց դարման պէտք են ընել նախ և յառաջ Ս. Յակոբայ գալորոցէն սկսելով:

ՅՈՒՆ. Յ. ԱՆՊԱՐ

Բերա, 15 նոյեմբերի 91

ԽԱՐԻՃԻՆԵ

Բուսիս մէմալիքինտէ զուհուր իտէն զախիրէ գըթըղը հէր նէ գատար քէսպի չիտտէթ իթմիլ օլտա տախի, հիւքիւմէթին ինթիւսթ օլտարագ ետըր մուհաֆազասրնտա թուլթմագտա օլտուղու ինթիւսթ զախիրէսի՝ էհալինին ինթիւսթմաթըն տէֆէ քեաֆի տէրէնէտէ պուլունտուղունու Մէսաթէ տիւ կուվէնըման դաղէթասը թէնէմին իտիւսթ:

Հիւքիւմէթի միւշարիլէյհա գըթըլըղա տիւշար օլտն էեալէթլէր է-հալիսինէ իմտատ իթմէք իւզըրէ բէք չօգ մէսարիֆ ինթիւսթընա մէճ. պուր օլմաղլա պէրապէր, պու սէ. նէնին հիւքիւմէթի ինթիւսթ ինթիւսթմաթըն տէֆէ չօգ ագլէ պուլունմագտա իմիլ:

Պիւստէնին հալի յայեանը մէմ-նունիլէթ օլուպ, Բուսիսըն միւ-նասէպաթը թիւննարիլէյի խարի-ճիւնէի իսէ, մէմալիքի էնէպիլիէ-տէն ալթուն մուպանասընա մէճ-պուրիլէթ հասըլ իթտիւրմէնէնէք գատար միհլէրի մաթլուպընտա ճէրէնան իթմէքտէ օլտուգտան պալլա, Բուսիս մէմալիքինտէ տօղ-րուտան տօղրուեա ալթուն չըգա-ըլապիլէնէք մատէնլէր մէվնուտ օլտուղու կիպի, կէրէք խաղինէի տէվլէթտէ վէ կէրէք պանգատա սիքքէի խալիսէ օլտարագ 300,000,000 ռուպլի ինթիւսթ ագլէսի մէվնուտ իմիլ:

Բուսիս հիւքիւմէթի քէնտի մէ-մալիքինտէ պուլունան պաղը Ալ-մանլարը կէօնակէօն պէհանէ վէ օէրըիլթէլէր իլէ հուտուտ խարի-ճիւն տէֆ իթտիլի կիպի, Ալմանիս հիւքիւմէթի տախի մուամլէի միւ-թէգապիլէ ինթիւսթընտան կէրի տուր-մամագտա տըր: էքճիւմլէ էօթէտէն պէրու թիւթիւ նամ Ալմանիս գա-տապաընտա մուալիլիք իթմէք-տէ պուլունան պիր Բուսիսը ճա-սուալուգ թէօհմէթիլէ պիլ իթհամ ախիրէն հուտուտ խարիճիւն չըգա-ըլըլը տըր:

Նոյ. 22 թարիխիլէ Պէրլինտէն իշար օլունտուղունա կէօրէ, Բիթ-պուրկ ճիւղարնտա եէնի պիր թիւ-ֆէնկ ֆապրիգասընըն սէրիան վէ

աճիլէն ինչաը իշին Ալմանիս հար-պիլէն նաղըրը թարաֆընտան լաղըմ կէլէնլէրէ էվամիլի միւգթագիլէ իթա գըլընմըլ տըր:

Պու եէնի ֆապրիգատա 12,000 ամլէլ իսթիլիտամ օլունանագ վէ ինչաաթըն խիթամընա գատար ա-մլէլէի մէգըլիւրէ մուվագգաթ պա-րագալարտա չալըլաճագ տըր:

ԹԵԼԵԿՐԱՖ

Պէրլին, 26 նոյեմբեր. — Բուսիս խարիճիլէն նաղըրը Մ. Կիլէրս՝ Քէօ-նիկապէրկ թարիխիլէ Բէթընպուր-կա հարէքէթ իթմիլ տըր:

Բարիս, 26. — Բէթընտէն չէթիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Չին մէմա-լիքինտէ Կէհօլ նամ նահիլէտէ պիր գարըլըլը գուհուր իտէրէք, Պէլ-ճիգալը պիր բաբաղ իլէ պիր չօգ թիրսթիւսն գաթլ իտիլմիլ օլմաղ-լէ, խարիճիլէն նէգարէթի՝ հաղըր պուլունան պիլճիւմլէ գուվլէի ա-քէրիլէնին Կէհօլ հիւքիւմէթիլէն իրսալ օլունմասըն էմը իթմիլ տըր:

Բէթընպուրկ, 26. — Կըրըմտա իսլիթա եագընընտա վուգու պու-լան չըմէնտըլէր գաղասընտա 30 քիլի գատար թէլէֆ օլմուշ տուր: Լօնտա, 26. — Շանկայտան Սթան-տարտ զագէթասընա՝ եաղըլտըղընա կէօրէ, Չին հիւքիւմէթի՝ էնէպիլիլէր ալէյինտէ թահրիքեաթտա պու-լունմուշ օլտն միւնթիլէրին տէրհալ իտամ օլունմասըն էմը իթմիլ տըր:

Բիւ-Եանէյրօ, 26. — Ժէնէրալ Բէյքթօթթօ պիր պէեաննամէ Դէշը իտէրէք, ասալիլ ու ինթիլգաթըն իա-տէ օլունտուղունու վէ գօնկրէ մէճ-լիսինն տաղըլմանագաղընը վէ ի-տարէի էօթիլիլէ ֆէսիլ օլունուպ գօնկրէ մէճլիսինն գեկտ: Տտէ ագ-տը ինթիւսթա տալէթ օլունանա-ղընը իլան իթմիլ տըր:

Պէլլարա, 26. — Բասարթթար հագգընտա հիւքիւմէթի Սէնիյէ թարաֆընտան վէրիլէն գարարա մուգապիլ, Սըրպիս տալիլիլէ նէ-գարէթի պիր գարարնամէ նէշը ի-տէրէք, Սըրպիսթանտա սէյեահաթ իտէն թէպաաի Օսմանիլէ իշին բա-սարթթ ախըլ մէճպուրի իտուկինի իլան իթմիլ տըր:

Պիրմիլկեամ, 26. — Լօրտ Սալիլ-պըրի բօլթիլի պիր միթինկտէ ի-րատ իթտիլի պիր նուլթուլունտա տէմիլ տըր քի, « Ինկիլթէրընըն գուվլէթի սըրֆ քէնտի միւսթէմ-լիքեաթըն էնէպիլիլէսինտէն իպա-րէթ պուլունտուղունտան, իրան-տա առատը թէրք օլունտուգտա, պու պիր նիլանէի գաաֆ օլաճագ վէ ուզագտաքի միւսթէմլիքեաթըն տա-խի պիլգտէն այըլմաղա թէլիլիլ ի-տէնէք տըր: »

Բարիս, 26. — Զանիպը հիւքիւմէթտէն Արաս միւթէսարթթընա քէլիտէ օլու-նան պիր թէլէկրաֆնամէտէ, հաքէմ վաթթասընալ թէսպիլի ինթիլաֆաթա միւթէմալիլ օլտն գուլմանեալար ահ-վալիլէ ուսուլ վէ նիգամը տայիլէսինտէ միւտալիլէ իթմիլ լիւղուու պէեան օլունմուշ տուր:

Բէթընպուրկ, 26. — Օրէլ չըմէնտը-ֆէր գաղասընտա 30 քիլի թէլէֆ վէ 20 քիլի մէճրուէ օլմուշ տուր: Մէմուրիլն՝ գաղազէտէկեանա հէր տիւրիւ մուա-վէնէթտէ պուլունմուշար տըր:

Մօսքուա միւթէսարթթըն ճէսիմէսին-տէն Սարէնօֆ վէ Իսթիլիտան Իզմիրօֆ նամ թիւնարէթիւսնլէր իլանը իֆլաս իթմիլէր տըր: Պուշարըն աղըլարը 2 միլեօն ռուպլի իմիլ:

Պէրլին, 26. — Հիւքիւմէթին եիւզտէ 4 ֆայիլէ 400 միլեօն մարգըլը պիր իսթիլգարաղ ագտընա գարար վիրտիլիլէ տայիլ օլտն լիվաեթլէր թէլէյիլ ի-տիւսթ:

Իշպու մուամլէլի մալիլէնին կէլէնէք այ գարթընտա ինրա օլունանագը մէվ-սուգլէն լիվաեթլէ իսթիլէօր:

Պաշ վէթիլ Ժէնէրալ Գարրիլի ալաֆ-տաթ Ալտէ Մ. տըր Կիլէրսի զիեարէթ իթմիլ, վէ էօլլէնէ գատար օրատա գալ-մըլ տըր: Ագլամ իւզլիլ Բուսիս սէֆա-րէթլիսնլիտէ վէրիլէն զիեաթէթտէ Ժէնէրալ Գարրիլի, մալիլէն նաղըրը Մ. Միքէլ, Մ. Մարշալ իլէ խարիճիլէն նէ-գարէթի վէ Բուսիս սէֆարէթի էրքեա-նը ֆամիլեալարընա պիրլիքտէ հաղըր պուլունմուշար տըր:

Ղաղէթալարըն լիվաեթլիլէ կէօրէ, գուրա աթըրիլին եէմինի էսնասընտա իմիլթարթօր հաղըթլէրի աաաթրի մէր-գուլէնէ իսթապէն:

Քիլիլիսալ տըր քի, չէհաթ վէ ճէսա-րէթիլիլի վագթը սուհտան պալլա պիր գէմանտա իպրագ իթմիլիլէ լիւ-զուլ մէօրիւմէնէնէք տըր: տէմիլ տըր:

ՏԱԽԻԼԻՑԷ

ԹԵՎՃԻՀԱԹ

Կիւմիւլիլէն միւթէսարթթըլը խա-ղինի ճէլիլի մալիլէ միւլա թահսիլիլի միւտիլի Սիւլէյման պէյ էֆիլէ:

Տէտէ աղաճ միւթէսարթթըլը՝ Կիւ-միւլիլէն միւթէսարթթըլը Բիւշտի բաշա հաղըթլէրիլէ թէֆիլիլ:

Բէթիլ մէճլիսի աղասընտան Մ. Կիւս-թալ Տիւմթմէրէ Չնիլ Մէճիտի:

Ֆրանսա մէլալիլի ճէրապիլինտէն տօգթ. Բօցքիլէ Յիւնիւ Օսմանի:

Ճիտտէ խասթախանէսի թահսիլիլի սա-նիսի պինպալը Ապտուլլահ Նազմի է-ֆէնտիլէ Յիւնի Մէճիտի:

Ալվալը մէճլիսի իտարէսի աղասըն-տան Կօնաթա Տիւթթի վէ միւթէպէ-րանը մէմլէքէթտէն Բանտագօրու է-ֆէնտիլէրէ Յիւնի:

Սիւմաթրա միւթէսարթթըն թիւննա-րանընտան Մ. Նէրլէթիլէ Յիւնի թիւթ-պէլիլտէն Մէճիտի նիլանը զիլանլարը: Պասսա միւլիլի Բէուֆ բաշա հաղ-րէթլէրիլէ ալթուն Կիրիտ:

Մէթթէպիլ Ֆիլունը հարպիլիլի Շա-հանէ մաթպատար չալունալարընտան Սի-վասը Ապտ իւլ Բէթիլիլ պիր գըթա թախ-լիսիլէ միտալեալարը իհսան պուլուն-մուշ տուր:

Տիւն սէլամըլը բէսմի ալիսի էր-թօղրուլ ճամիսինտէ ինրա պուլ-րուլուպ, բէսմի ալիլի մէգըլարու թէմաշա իթմէք իւզըրէ Ալվաթիլի սէֆիլիլ իլէ պաշ թէրնէմանը վէ Սըրպիս սէֆիլիլիլէ մատամալը վէ պաշ թէրնէմանը վէ ալթալէ միլի-թէրիլիլ իսվէն վէ Նօրվէն վէ Բու-մանիս սէֆիլիլիլէ վէ սէֆարէթ պաշ թէրնէմանլարը գատըր ալիտէ, վէ Պանգը Օսմանի տիրէթթօրու:

սըր էտկար վիսնըն վէ մատամալը, սալթանաթը Սէնիլէնին Լիօն չէհ-պէնտէրի, վէ Մուղէր ֆապրիլալա-նըն Տէրիսատէթ վէթիլի, վէ Ալվ-թիլիս խարիճիլէ նաղըրը գօնթ Գալնօքիլին հէմիլիլէպտէսի վէ 100 գատար միւթէպէր սէյեահալար տա-րէի ֆախիլիլէտէ հաղըր պուլուն-մուշար տըր:

— Մէմուրէն Լիվաթիաեա աղիմէթ վէ ալիտէթ իթմիլ օլտն եալէլըր էք-րէմ Ֆուստ բաշա հաղըթլէրիլէ Բուսիս իմիլթարթօրու հաղըթլէրի թարաֆընտան Սէնթ. Ալէքսանտըր Նէվսիլի նիլանըն պիրիլիլ լիլի-պէսինտէն պիր գըթա մուրասա-սը իթա գըլընտըլըն եաղըլը ի-տիլ: Թահգըլաթ տիրէլէնէ նէգա-րէն, միւշարիլէյի իմիլթարթօր հաղ-րէթլէրի ճանիլիլիլէն հէյեթիլ մախսուսէ էրքեանընտան վէ մա-պէյիլի Հիւմանուլէ քեաթիլիլիլ-տէն Գիեաղիմ պէյ էֆ. հաղըթլէրիլ-րիլէն զաեթլէ մուսաննա պիր մահ-ֆաղա տէրուլինտէ մուրասա պիր գուլթու, վէ մանէթի սէնիյէ էր-քեանը հարպիլէ գալմագալարըն-տան թէվֆիլիլ պէյ իլէ եալէրանը հաղըթլիլ Շէհրիեարիլէն պինպալը Գէնան էֆ. Եէ Սէնթ. Ան նիլանըն Չնիլ թիւթպէսինտէն պիր գըթա-սը, վէ միւշարիլէյի Ֆուստ բաշա-նըն եալէրիլէրինտէն Ալի պէյ տա-խի մէգըլըր նիլանըն Յիւնիւ թիւթ-պէսինտէն պիրէր գըթալը վէ մա-պէյիլի Հիւմանուլէ քիլէրիլէրինտէն Հագգը պէյ պիր գըթա ալթուն վէ սուֆրաճըլարտան Աղիլ վէ նա-ման էֆ. լիլէ տախի պիրէր գըթա կիւմիլ միտալեա իթա գըլընմըլ տըր:

— Հիւքիւմէթի Սէնիյէ հիսա-պընա օլտարագ Ալմանիսա սիբա-րըլ իտիլմիլ օլտն պարուլթուն պիւ-սիլէ գըլմը կէլէնէք հաֆթանըն սօնլարընա տօղրու չէհրիլիլ վի-րուա իտէնէք ալիլ:

— Միւթէվէֆա սէրասքըր Ալի Սայիպ բաշանըն տուլ գէվէսինէ թէգալիտ սանտըղընտան 2526 ղը-րուլ մաալ թախսիս օլունմուշ տուր:

— Ալթընը տալիլիլ պէլէտիլէ միւտիլի Մաճիտ պէյ էֆէնտիլ հաղ-րէթլէրիլին պիր գաշ կիւնտէն պէ-րու նամիլգաճ օլուպ, տալիլիլ ալի-եթլէրիլին թէլիլիլ իտէմէտիլիլ իշտիլմիլ տըր:

— Թիւտալէնտիլեալ վիլաեթիլի բօլիս սէր գօմիսէրի սապըլ Սիւ-լէյման էֆէնտիլ պաղը սէպէպլէրէ մէպին թահթը մուհաքէմէնէ ալըն-մասընա գարար վէրիլմիլ տըր:

— Սէլանիլ, էտիլին, Իզմիր, Թը-րագիլգօն վէ Իւսիլիլ չէհրիլէրինտէ թէհսիս վէ ինչաը միւգթիլիլ իրատէիլ սէնիյէտէն պուլունան կէօմիլը անթըրըօլարընըն Շէհրէ մանէթիլիլէ պիր գաշ կիւնէ գա-տար միւնագաալարընըն ինրասը-նա պաշլաննագըլը Բուսուլաթ է-մանէթիլիլ իշար օլունմուշ տուր:

— Տէօրթ միլեօն ֆրանգտան ի-պարէթ պիր սէրմաեթ իլէ թէլէք-քիւլ իթմիլ օլտն պիր չիլիլթ. Սէր-լի չիլիլիլինտէ չէքը իմալիլիլէք:

Իւզըն պիւր ֆապրիգա թէնսսիսի, վէ խաբրթօ թագթիւրի իլէ պէրապէր, հայրանաթ Եթիւտիւրիլէսի իշին տէ թէշէպպիւնաթ իճրասը զըմընտա իմթիւնազ թայէպիլէ հիւքիւմէթի Սէնիւնէնէ միւրաճաթ իթմիշ օլտուղու կիպի, Էտիւրնէ վիլաբէթի տախիլինտէ վէ Ուզուճ քէօթիւն Եթիւտիւրնա քէպիլն չիթիւթիւրիւնտէ բանճարտան չէքէր իմալ իթմէք իւզըն պիւր ֆապրիգա թէնսսիսի զըմընտա խասսա օրտուրի Հիւմաճուճու միւրիլի Ռէնֆ բաշա հազընթիւրիլն իսթիհալ պուճուրմաշ օլտուղալը իմթիւնազը տախի մէվէր թաթպիլգ վէ իճրանէ վազ իթմէք իւզըն, Էտիւն օմիգտար սէրմաճէ իլէ թէշէքթիւլ իթմիշ պուճուճան պիւր չիթիւթիւր միւրաշարիլէ հազընթիւրիլէ միւրաքէրաթա կիւրիլմիշ օլտուղու, վէ պու խուսուսուճ տախի Եթիւտիւրնա պաշա չըգաճաղը մէմուլի գալի պուճուճուճ տուր:

—Տէրիսաաթթ Պէլճիգա աէֆիւրի Մ. տը Պօրգիւրալ, տէվլէթի միւրաշարիլէ հաճըն վիլէնա աէֆաթէթիւնէ, վէ Պիւքընէ սէֆիւրի Մ. Հօս. րիքս տախի Տէրիսաաթթ սէֆա. րէթիւնէ նասպ ու թայիւն գըլըն. մըլլար տըր:

—Մուտանիա վէ Պրուսա տէմիր Եօլունուճ աճէլաթը թիւրապիւնէսի՝ Պրուսաաթ պիւր սաաթ պէրիտէ Պէքեաը Համաճը նամ մաճէլէ գա. տար խիթամ պուճուճ տուր, Նի. իւֆուր չայընն իքի գընընը

րապթ իտէն պիւնիւք քէօթիւնիւն տէսթէրէր քիւրիլի օլարագ միւ. ճէաաթէն ինշա իտիլմիշ, վէ մէգ. քիւր քէօթիւն իւզընիւն տէմիր Եօ. լու չիպուգըլըն վազը տէրտէսթ պուճուճուճ տուր, Մուտանիա թա. րապթիւն տախի աճէլաթ խայիլ իլէրէմիշ օլուպ, չէհըր մէգթիւրուճ ըրիլթըլըլա ըսթաթիւնու ինշաա. թընա կէրմիւնէթիւ չալըլըլմազ տա տըր, Էլէքվմ Մուտանիաա պու. լունան տէօթ լօգօթթիլէր թա. միր իտիլմէք իւզըն Բարիսէ կէօն. տէրիլէճէք տիւրէր: Մուտանիաա ախիլէն պիւր լօգօթթիլէ իլէ 20 գը. թա էշա վալիւնու վիւրուա իթմիշ տիր:

—Տէրիսաաթթ սու. գուճաթիւնըն Գանտէրէ կէօլի սուճուճ չէհըրմիւնէ ճէլալ վէ իճրա իթմէկէ գարար վէրմիւն օլտուղուճ, վէ գուճաթիւնըն սէր. մաճէլիւն 10 միւթօն Փրանզըն հիւսէ. տարան թարաֆընտան իլալէ իտիլէճէ. կիւնի, վէ իքթիլա իտէն պօրուլըն Էվրօթաա սիւրաըլ օլունուղուճ, վէ քիւրթիլի ալէաթ ու էտէվաթըն՝ Տէրգօս կէօլիւնտէն 35 քիլօմէթրօ ու. գաղտա պուճուճան մէգթիւր Գանտէրէ կէօլիւնէ նազլ իտիլէճէ կիւնի Մօնիթէօր. տէն նազլէն Եթիւտիւր իտիլէ:

Լէվանթ Հէրալտ զաղէթաթը, տիւնքի Նիւսիւնիսիտէ, Տէրգօստան 35 քիլօմէթ. րօ ուզաղտա Գանտէրէ իսթիւնտէ Եթիւտ տիկէր նաճուա կէօլ օլմաճըպ, Եթիւնըզ Գանդընտէրէ իսթիւնտէ պիւր սու մէճրաթը մէվճուա օլուպ, Տէրգօս կէօլիւնէ ագ. տըղըն, վէ մալիւմաթը սաթիւնի տէ ալ ու էտաթը օլմաթընը պէնա իլէ. միշ տիր:

—Շամ թրամալարը իմթիւնազընն 99 սէնէնէ իպլալընը, վէ Պէլլուր. Շամ թրամալը իլէ պիւրէշտիլիտիլիւնի միւրաշարիլ օլան Ֆէրմաճը Շահանէնի համիլ օլտուղու հալտէ, Մութրան էֆ. էվլէլէթի ագլաթ Բարիսէ միւթէվէճէն հէն Տէրիսաաթթ տէն հարէքթ իթմիշ տիր:

—Տէրիսաաթթ ըրիլթըլմարըն ին. շաթընա տալիլ պուճուճան ագլաթ նա. ֆիա նէգաթթիւնէ թագթիւր իտիլմիշ օ. լան բալալար՝ նէգաթթիլ միւրաշարիլէ հա. ճանիլիտէն քէաթիլն թաթպիլ օլու. նարագ, քէլֆիլէթ՝ ըրիլթըլար սա. հիպի իմթիւնազը Միլէլ բաշաա թէպ. իլի օլու նաճուա տուր: Բաշա միւրաշարիլէ հ. էօնիւմիւնաթիւ քաղաթ իրթէսի կիւնիւ Ֆրանսաա միւթէվէճէն չէհըրմիւն. տէն հարէքթ իտէճէք տիր:

—Րուսիաաթ չէհըրմիւնէ հիճրէթ իտէն վէ պիւրիքթէ ազ չօգ պուճա. չըգ իլէթիւր կէթիւրէն Եէհուտիլէ. րէ Էվրօթաա իտէն կէլմէմէնէ պաշալաթընտան, պու Եէհուտիլէր գօմիսիւնու նէ Եթաճաղըն չալըր. մըլ տըր: Յուլիտէն նոյնմէքէ գա. տար չէհըրմիւնէ կէլն Եէհուտիլէ. րին միգտարը 2325 օլուպ, Եթիւտ պու գաղտարը իտէնէ գօմիսիւնու. նա միւրաճաթ իտիլա, պուճուճա. տան 813 նէֆէրի պարօն Հիլլին մէսարիլիլէ Ուրմաճիւնէ կէօնտէ. րիլմիշ, 128 ի Րուսիաա ալտէթ իթմիշ, վէ 941 ի իսթանպուլա գալմիշ տըր:

Գ Օ Լ Է Ր Ա
Սօն 24 սաաթ գարֆընտա տախի
Շամտա գօլէրաա թուլթուլան օլ.

մաճըպ, Եթիւնըզ Էսկի թուլթուլան. լարտան 3 վէֆիւաթ վուգու պու. տուղու՝ նոյ. 13 թարիլիլէ Սուրիէ վիւրաճիւնտէն ալընան թէլէկրաֆ. նաճէտէն անլալըլմը տըր:

ՍԱՐՐԱՖԻԵՆ

ԳԱՆԱԹԱ ՊՈՐՍԱՍԸ

Գալաթա 16 նոյ.	
Գ. ումուլի 15 նոյ.	գար. 18 27
Գ. 16 նոյ.	ալըլ. տուպը 18 33 1/2
Իւնիֆիլէ գար.	
Սէրի Ա. Ա. Իսթիլգրազ	41 30
« B. Բ.	22 30
« C. Գ.	18 33 1/2
Բուլլի շըմէնտըֆիլի	58 23
Ազլէ ֆայիլի	7 00
Բարօր	00 00
Հէվալէսիլ	20 00
ՊԱՆԳՈՒ ԱԳՈՒՆԱԼԸ	
Գրէտի Ժէնէրալ	8 00
Իսթանպուլ պանգաթը	4 20
Սօրիլէ Ժէնէրալ	4 10
Թրամալ	5 75
Սօրիլէ Օթթօման պանգաթը	4 12
ԱԳՁԵԼԻՐԻՆ ՖԻԵԱԹԸ	
Օսմ. իրաթը 100 զրուշտան Ղր. Բր.	
Պէնազ Մէճիտիլէ ֆարգը	107 10
Մէթալիք	98 00
Պէնիք	101 20
Ալթըլըք	102 00
Ինկիլիլ իրաթը	110 15
Ֆրանսըզ ալթուճու	87 26
Բօլ	91 00
Գրէմիլ ալթուճու	52 15
Գարպօն գալմէսի	9 46
Թահլիլաթը Օսմանիէ	69 00
Թահլիլաթը Օսմանիէ	69 20

Ժիւլ տը Լիւսընայ օլտուղաա սաթին պիւր հալտէ կէօրիւնիւ. Եօրտու:

Օ սըրաաա մէրգուճուճ վէրմիշ օլտուղու գարար սաաթ ֆապթ Էսասի օլուպ, իշպու գարար քէնտիլի թէհաթի իտէլէլէն իքի շալա. սը, Եանի Մատլէն կալիլէ իլէ Ժիւլիէն Գիտուճ վիճուտէրիլի օր. թաաան գալտըրմաթ տան իպարէթ իտի:

Վէնէտիկաթ Սան-Մարգօ մէյտանընտա քէնտիլի թաշգիւր իթմիշ, Բօվէլիտաթի իգաճիլթիւնաշընը գօլլաթը, վէ Հանրիլէթին տիւնեաա չօճուգ կէթիլտիլի սաաթիւրաթ իթմիշ սէտա իլլէմիշ օլա. ն շալաթը՝ քէնտիլի կէօրիւնմէնէրէք Մարգաթի սօգաղընտաթի ճի. նաճէթի կէօրմիշ պուճուճան շալա, Եանի Ժիւլիէն-Գիտ օլտուղու. ա չիւպէսի գալմաթը օլուպ, ֆապթ պու աաթմի, պու տիւշ. մէնի նէրէտէ արաճաթ լազըմ իտի:

Ժիւլ իլէն-Գիտ՝ Սան-Մարգօ բիւաղաթընտա, Մատլէնի թէլէ ֆի նէֆա իթմիշ օլտուղուճ Ժիւլէ պէնա իթմիշ օլմաթըլա, տիմէք մէգպուրէնի թէրքի հաճաթ իթմիշ օլտուղուճ զանն ի. տէրէք, անը պուճաթ իշին արաճաթը իտի:

Եիւպէսիլ Ժիւլիէն-Գիտ հէնուգ Վէնէտիկաթ պուճուճուճ օր. տու, լաթին Բարիսէ ալտէթ իտէպիլի, Մատլէնի պուճապիլի վէ անընա միւթթէֆիլէն իշ կէօրէպիլի իտի: Իմաթ, պուճուճըն Եէկտիլիլէնէ գալմաթընը հէր հալտէ միւթիւնիլ գըլմաթ լա. զըմ օլուպ, պուճուճ իշին իսէ, Մատլէնի պիւր ան էվլէլ օրթա. տան գալտըրմաթը մուհիմի իտի:

Լաթին պու խուսուճ նաճըլգըլէտէն ֆիլիլէ կէլէպիլէճէք իտի: Լիւսընայ պու պապաթ մուվաթֆաթ օլմաթ իշին նէ՝ կիպի թէտապիլի մաճիւրանէնէ միւրաճաթ իտէճէք, վէ պու իլի՝ թէհ. լիքէլի էսթըրէր պրաթմաթընը նաճըլ մէվէր իճրանէ գօնապի. լէճէք իտի:

Վէլհալըլ, բարաթ վէ զաճէթ զէնկին օլան գօնթ տը Լիւ. սընայը՝ աաթ մէրթէպէտէ պուճուճուճ օլան, վէ զընապէն Եիւրմի սէնէ քիւրէք ճէգաթընա մաճիւրմ գըլընան Ժիւլ Մէրսիլէնէ րապթ, իտէն պաղը՝ նաճըլ հէր թէհաթըլտան արի օլարագ մաճիլ իտէ. պիլէճէք իտի:

Իլլթէ Հանրիլէթին զէվճիլի սօն տէրէճէտէ տիւշիւնտիւրմէքտէ օլան խուսուճաթ պուճուճ օլուպ, Եթիւտա իճրաթընա իպթիտար իտէճէք օլտուղու պու տէհէթիլի ֆաճիւրաթ թէրթիլա իշին պիւ. թիւն ագըլըն ֆիքթիլի հասը իթմիշ իտի:

— Սէն-Բօր օրմանընա՝ մը կիլիտիլի, տէտի:

— Եիւպէսիլ... զալապէթիլիլ իւզընիւնէ վազիլթիլի տու. րաճաճ մը իտիմ զանն իտիւօրտուճուգ: Վալանտէլի սալ վէ սալիւմ օլարագ կէօրիւնիլիւմաթ, Եա վէֆաթ իթմիշ, Եաթու մուլաթա. րալը սուրէթտէ Եարալանմիշ օլտուղուճուճ միւրաճաթ իթմիւմ, վէ քէտէր վէ Էնտիլէմտէն նալի թէճէնիւն իտէճէք օլտուղուճու զանն իլլէտիւմ՝ Հէր հալ՝ թէրքի հաճաթ իթմիշ օլտուղուճու զանն իթմիւրմէնէ միւրապիտ իտի: Եալիւրիլիլ մէյտանտա տէ. յիլ իտիլէր, Թահգըր մաաթ իթմէք իւզըն քէնտիլիլի պու. լաճաթուճ: Փաթաթ պալըմ տէօնիւօրտու, նէ՝ տէրէճէ միւ. գ. տարալ օլմիւշ օլտուղուճու պիլէմէգիլիլի, Եիւրի իսէ, սիլի Էլտէ իթմիշ օլտուղուճ ճիլէթիլ, սալի Եէնիտէն տիւնեաա կէլտիւմ, Եիւրի, չաթուգ վուգուլի հալի պանա սէօլլէնի, լաթին Եալան սէօլլէմէնի:

Օգուճանլարընը պիլիլիլիլ, գօնթ իշին հազըլէթի պէ. Եան իթմէք՝ միւրալ, հաթթա միւթիլիլիլ իտի: Իմաթ նէ Եօլ. տա սէօլլէ պալաթաալը հազըլտա թէրէտիւտտէ իքէն, կապիլ:

— Իֆաաթի հալէ ճէսարէթ իտէմէօրտուճուգ, լաթին պէն՝ օլանը կէլէնի անլաթուճ: պէն սէօլլէնէպիլիլիլ, տէտի, վէ պ. նի վազըլտա Ժիւլ տը Լիւսընայ վիճուտիւնտէ ճիւլի պիւր տիլթ. լէմէ հիսս իթմիլ:

Կապիլ՝ չու Եօլտա քէլաճա պալաթը:

— Մատլէն՝ պու տուէլլօնու Վալանթիլիտէն խապէր ալարագ, միւսաաթմէ մաճէլլիլէ կէլիլ թէվաաթիլ իթմիշ, Եանի Վալան. տէլէ ֆէնալըք իթմէմէնիլի սիլէ ըէճա վէ նիւաթ իլլէմիշ տիր: Անըն իտար վէ իպրաճարընա՝ չահիլէր տէ իպրաճ վէ իտար. լարըն իլալի իտիլա, սիլ իսէ, պու ըէճա վէ նիւաթաա տաճա. նաճաթընըլտա, հիւտէթի աղիմէնիլիլ Էթիլտիլիլի վէ թէս. կին օլտուղուճու հիսս իթմիլիլիլ, չիւնքի գաթընլարա մուգա. վէմէթ իտէպիլիլէք իգթիտարը հալիլ տէլիլիլիլ: Էվլէթ, էվ. վէթ, օ սըրաաա զալիլ պուճուճարագ, «Տուէլլօնու տէվաթընը իսթիլիլ» տիւնէ ճէսարէթիլիլ օլմաթը տըր:

Գօնթ, հազըլէթի հալի կիլլէմէք իշին պու ֆըրաթտան իս. թիլաթիլ իլէ,

— Էվլէթ, էվլէթ, պու տէտիլիլիլ տօղու տուր. անըն ըէ. Բ—50

GRAND MAGASIN DU LOUVRE

GRAND RUE DE PERA N° 394

ԼՈՒՎՐ ՄԱԳԱԶԱՍԸ

Հուլի մաղազաւը խտարեմի՝ շիմտիէ գատար Հաճօրու չար- ջըսնտա պուլունան մաղազաւընը պու քէրէր Պէյօղու ճատտէի քէպրինտէ Ժան Սթամաթիատիսին մաղազաւը գարըսնտա , վէ Եանի պիրախանէսի եանընտա 349 նումէրօլու մահէլէ նազլ Ի- տիմիշ օլտուղունու , վէ հէր սէնէ կիպի պու սէնէ տախի միւտի- րինին էվրօքաւա կիտէրէք , էն միւթէպէր Փապրիգալարտան Ի- բէքլի , Եիւնիւ վէ սօն մօտաւա միւտու սաիր էնվաի գուճալար կէթիւրմիշ պուլունտուղունու , վէ պու գուճալարն վէ սաիր էմ- Թաասընըն դաեթէ էհվէն Ֆիեաթլի սաթըլարընը միւթէա- տիտ միւթէրիւրինէ վէ ալէլ Գուճալարն էհվէն իտի , վէ պուճալարն սէնէլէր կէսթէրմիշ օլտուղարըն էհվէն վէ թէմէհէրէիւ իպ- րազէ տէվամ իտէհէլէրինի միւտու իւլէ քէսաթի Փապրի Իլէր :

Զիյ . — Մաղազաւընը մահէլէ գատարինին իւնը ճէտիտէ տէկին , տանթէլա , խարճ վէ սաիրէ սաթըլարն միւտու օլարազ էսկի Եէրինտէ պուլունտաւը տախի պըրճա պէեան օլունուր :

Cette réclame-annonce a été insérée par les soins de

ՀԱԶԸՐ ՄԵԼՊՈՒՍԱԹ ՄԱԳԱԶԱՍԸ

Վ. ԹԻՐԻՆԿ ՎԵ ՊԻՐԱՏԵՐԼԷՐ

Քէնտի էմթալարընըն ճինսի , նէֆաւթի , վէ պի- չիմիլէ մաարուֆ օլուպ , ՄԱԳԹՈՒ Ֆիեաթլի Լարըլա միւթէպէր միւթէրիւրինին էհվէն իտի քէսաթիւրինի տախի քէսպ իթմիշ օլմալարըլա , պիւ թազըմ շա- շալը իւնաթա հաճէթ կէօրմէլէր :

ՄԱՀԵԼԼԷՐԻ

11 Ն. Գալաթա Գարաքէօյ մէյտանը Ն. 11

ՎԷ

Թիւնէլ գուրպինտէ , ճատտէի քէպրիտէ Ն. 105-111

6-20

5 Tchetchéyan Han 5, Galata, Constantinople

ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ ՄԿՐՏԻՉ ՎԵ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ

ՊԻՐԱՏԵՐԼԷՐԻՆ

Տեկիր, խոշորաւար, ալեաք վէ սաիրէ

ՄԱԳԱԶԱՍԸ

ՏԵՐԻՍԱՏԵԹ , ԱՆԱՏՈՒՎ ՎԷ ԲՈՒՄԵԼԻ

Թիւճաւուրն ՎԷ ԳՕՄԻՍԻՕՆՃՈՒԼԱՐԷՆԱ ՄԱԿՍՈՒՍ ԻԼԱՆ ՏԸՐ

Թիւճաւուրն , սէնաթքեարանն վէ թալարը միւթէրիւրինէ թէս- հիւթ օլմազ իւզրէ , Գալաթա Գարաքէօյ Գալաթա Մաճալարն ճատտէսինտէ վազը 70 վէ 59 նիւմէրօլու մաղազալարտան պաշգա , իսթանպօլտա , Մըսըր չարըսը գարուսունուն խարիճինտէ Ալաճա-Հա- մաթնտա կէ նիւմէրօ իւլէ մուրազգամ պիւեիւր պիւ մաղազա թէէս- սիս իթմիշ օլտուղունու թէքար իւն իտէրիւր :

Ինկիլիզ , Ֆրանսըզ վէ Ամէրիգանըն միւթէպէր Փապրիգալարըն- տազ էքսէրիսինին գոմիսիօնուղունու տէրիւտէ իթմիշ օլտուղու , մուզտան , Գալաթա Գարաքէօյ մաղազալարտա գիրաթա միւթէալիզ էնվաի ալէթլէր պուլունուպ , չիւթէթիւրինին մաթինիսթի տէ , պու ալէթլէրին իսթիւսիսի թահսիլ իչին թէսիւթը լազըմէն իրաեթ իթմէքտէ տիր :

Քէզալիք կէրէք հազըր վէ կէրէք սիրարը օլարազ , Փապրիգալարա միւթէալիզ մաթինալար , էնվաի տէմիւր , ամա քիլիտէր , տիւկէր ա- լէթլէրի , քիլիսէ չանլարը , էյէ , չինկիտան գալար , վէ սաիրէ , քէսաթի- Ֆէսի տէ էհվէն Ֆիեաթլի սաթըլար :

Իսթանպօլտան վէ թալարտան տօղրունան տօղրունա վուգու պուլան պիլճիւմէ սիրարըլաթ սիրաթլէ վէ մուճազամէն իճրա իտի- լիւր : Պիզիմ Եանըմըտա պուլունտան չէյլէրի տէ գոմիսիօն իւլէ էվ- րօրաւան ճէլպ , վէ իսթէնիլէն մահէլէրէ վէ լիմանլարա նազլ իթ- մէքտէնիւր :

Մաղազալարըմը խտարեմինն աւորէսի պէր վէհիւր աթի տիր :

Մ. Յ. ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ ՊԻՐԱՏԵՐԼԷՐ

70 Ն. Եօրկանճըլար ճատտէսի Ն. 70

Տէրիսատիթ , Գալաթա

ճալարըն մուվաֆիթաթ իթմէլի՝ քիպարճա պիր մուամէլէ աւտտ իթտիմ , տէտի :

— Յագաթ գըրըմը օլան գըրըմ բարչասը նէ տիր :

— Մարքինին գըրըմը տըր քի , իլք միւսատէմէմիգտէ գըրըմը տըր . . . 0 սըրաւա տիկէր գըրըմը իլէ տուէլլօն տէվամ իտի- Եօրաւուք :

— Խիւլասա , պէնիմ տալամը միւտաֆա իչին տուէլլօ իթ- մէքտէ օլտուղունու թէմամիլէ ունութտունուք :

— Խայր ունութմաւըմ , լաքին օ քէրթէտէ իտաւամտա սա- պիթ օլմազըլըմ միւնասիպ տէյիլ իտի :

— Հալպու քի վալանտէլին՝ հէր կիրիպ չըգաղը Եէրէրտէ , քէնտիսինտէն գօրգմուշ իտուկիւրի պէեան իտէհէլինի տէ հիշ տիւչիւմէտինիլ :

— Էօյլէ պիր սէօղ սէօյլէեմէպ :

— Տիկէր թարաֆտան Մատէն՝ քէնտինին ֆէվգէլատէ հիւմնի ճէմալինտէն միւթէէսիւրէն սիւսլարընըլը թէք իթմիշ օլտու- ղունուղու էօեիւնէհէք տիր :

— Խայր , էօեիւնէհէհէք տիր :

— Հաթթա թէսատիւֆէն պիրիպիրիմիլի գարչլատըլըմըտա , նէ կիպի թահգիրամիլ թէպէսիւմէր իլէ պանա պադաճաղընը չիմտիտէն քէչիլ իտիԵօրում :

Ժիւլ . — (Սիւսաթ թարիֆ օլունմազ պիր հէյեթ քէսպ իտէ- րէք) Թէէմին օլուն , աղիղէմ , գօրգտուղունուղ խուսուս վազը օլմաեաճաթ տըր , Եանի վազը օլմաեաճաթ տըր :

Լիւսընայ՝ սօն քէլիւմէլէրի մանէալը պիր թարգտա թէէֆիւր իտիպ , Կապրի տէ ,

— Վազը օլմաեաճաթ մը տըր , տէյի թէքրարլատը :

— Էվլէթ :

— Նի՛չին :

— Ձիւնքի պանա իսնատ իթտիկիւրիլ գաաֆէթ՝ անճաթ սիլին գուվլէի թէխայիւրիէնիլտէ մէվճուտ տուր : Պէն տախի Սէլէս- թէն տը Վալանտէլի թահգիր իթմէքտէիւմ , վէ պու տէֆա քէն- տինէ աֆիլ իտիԵօր կիրի կէօրիւնտիւմ իտէ , գըլըմտան տահա զիեաւտէ գալիմանէ պիր թարգտա քէնտինի վուրմաթ իչին էօյլէ կէօրիւնտիւմ :

— Եանի Մատէնի բէնչէի զաղապընըլա տիւչիւրէրէք , մէր- գոււմ չէտիտ պիր տարպէ էնտիւրէհէքսիւրիլ , տէյիլ մի :

— Էվլէթ :

Կապրի՝ գալարը չաթըլարազ ,

— Մատէնի ալըմազ ֆիքրինտէ՝միսինիլ , տէյի սօրաւու :

Ժիւլ . — (Ումուղարընը չէքէրէք) Խայր :

— Էօյլէ իսէ նէ՝ Եաթմազ իսթէԵօրաւունուք :

— Իքիմիլին տէ թահգիր իթտիկի օ գարընը օրթաւան միւնպպէտէն գալարաճաղըմ :

— Նա՛սըլ :

— Շիմտիլիք պու խուսուսա տայիր պիր թէտպիր տիւչիւնմէ- միլիմ , լաքին թէտպիր արաեօրում վէ պուլաճաղըմ : — Մագսէտէ Երմէք իչին սիլէ միւնթաճ օլուր իսէմ , պանա Եարտըմ իտէ՛հէք- միսինիլ :

Կապրի . — (Ձալիմանէ պիր թալը իլէ) Էվլէթ :

— Պունուն իչին հէր նէ լազըմ կէլիւսէ Եաթմըմընը :

— Էվլէթ , հէր նէ լազըմ կէլիւսէ Եաթարմ :

— 0 հալտէ սիլ պէնի սէրպէսթ պրաղըպ սապր իլէ նէթիճէի մասլահաթա պէլլէիլին , Վատ իտէրիւմըի , ինթիգամըմըլը ղաեթթ բարլաթ սուրէթտէ ալապիլէհէիլ :

— Բէք էյի , պէլլէհէհէիւմ . լաքին պու սապահ սիլի խա- նէնիլտէ նի՛չին պուլամաւըմ :

— Եանըլ անլաեըլ նէթիճէի օլարազ , սիլէ ըտտ ճէվազը վէրիլիլ . չէօյլէքի Եօրկունյուգտան թագաթըմ գալմաեըլ Եաթ- մազ իսթէտիկիմտէն , Ժան Տիւֆուրա , հէր քիմ կէլիպ պէնի սօ- րաւա , հէնուզ խանէմէ ալտէթ իթմէմիշ օլտուղունու սէօյլէմէ- սինի իսթար իթմիշ իտիմ :

— Պէնիմ իչին տէ մի այնի իսթարը իթմիշ իտիլիլ :

— Յամիլեաճա Եալամաճա մախսուս օլան էվլիմէ կէլէրէք պէնի սօրաճաղընըլը մէմուլ իտէպիլիլ մի իտիմ :

— Տօղրու տուր . . . պէն էյի պիր գատըն օլտուղունմտան , գապահաթ թախֆիլ իտիճի վազըլարըլը չաթուգ գապուլ իտէ- րիւմ : — Հէր նէ իսէ , ազլամ թաամընը պիրլըքտէ իտէհէ՛քմիլիլ :

— Էվլէթ :

— Յագաթ պուլարաւա հիշ պիր հազըլըլըմ օլմաւըլը իչին լօզանթաեա կիթմէլիլիլ : — Սրապանըլը աշաղըմա մը տըր :

— Էվլէթ :

— Էօյլէ իսէ չաթուգ Գաֆէ-Անկիւեէ կիտէլիմ , զիրա աճըլդ- տան էօլիւեօրում :